

D	Herrenrasierer	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Scheerapparaat voor mannen	Gebruiksaanwijzing	13
F	Rasoir Pour Homme	Mode d'emploi	20
E	Afeitadora	Instrucciones de servicio	27
I	Rasoio maschile	Istruzioni per l'uso	34
GB	Shaver for men	Instruction Manual	41
PL	Golarka dla mężczyzn	Instrukcja obsługi/Gwarancja	48
H	Férfi borotva	Használati utasítás	56
UA	Чоловіча електробритва	Інструкція з експлуатації	63
RUS	Бритва для мужчин	Руководство по эксплуатации	69
AR	ماكينة الحلاقة للرجال	دليل التعليمات	80

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

HERRENRASIER

HR 5655



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite	3
Bedienungsanleitung.....Seite	4
Technische Daten.....Seite	9
Garantie.....Seite	10
Entsorgung.....Seite	12

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedienings-elementen.....Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina	13
Technische gegevens.....Pagina	18
Verwijdering.....Pagina	19

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....Page	3
Mode d'emploi.....Page	20
Données techniques.....Page	25
Élimination.....Page	26

Español

Indice

Indicación de los elementos de manejo..Página	3
Instrucciones de servicio.....Página	27
Datos técnicos.....Página	32
Eliminación.....Página	33

Italiano

Indice

Elementi di comando.....Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....Pagina	34
Dati tecnici.....Pagina	39
Smaltimento.....Pagina	40

English

Contents

Overview of the Components.....Page	3
Instruction Manual.....Page	41
Technical Data.....Page	46
Disposal.....Page	47

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....Strona	3
Instrukcja obsługi.....Strona	48
Dane techniczne.....Strona	53
Ogólne warunki gwarancji.....Strona	53
Ustawianie.....Strona	55

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....Oldal	3
Használati utasítás.....Oldal	56
Műszaki adatok.....Oldal	61
Hulladékkezelés.....Oldal	62

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....сторінка	63
Технічні параметри.....сторінка	68

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....стр.	3
Руководство по эксплуатации.....стр.	69
Технические данные.....стр.	74

العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات.....
80	صفحة	دليل التعليمات.....
76	صفحة	البيانات الفنية.....

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



48 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

**OSTRZEŻENIE!**

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

50 Język polski

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem odłączyć zestaw od kabla połączeniowego.
- Korzystać wyłącznie z dostarczonego zasilacza. Dostarcza do golarki niskie napięcie.
- Nie wymieniać żadnych części ani nie modyfikować urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Folia do golenia
- 2 Głowica goląca
- 3 Końcówka do cięcia długich włosów
- 4 Wspornik
- 5 Obejma
- 6 Gniazdko jack zasilacza
- 7 Wyświetlacz
- 8 Włącznik zasilania
- 9 Przycisk głowicy golącej

Dostawa

- 1 x Zestaw
- 1 x Zasilacz wtyczkowy
- 1 x Pędzelek do czyszczenia
- 1 x Torba do przechowywania
- 1 x Ochronna pokrywka dla folii do golenia

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazdka zasilacza typu jack na dolnej części urządzenia.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
- W trakcie ładowania na ekranie miga ikonka akumulatora.

i WSKAZÓWKA:

Wskaźnik minut na wyświetlaczu podaje informację o stanie ładowania akumulatora. "40" wskazuje, że akumulator jest w pełni naładowany.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 2 godzin.

i WSKAZÓWKA:

Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 2 godzin.

△ UWAGA:

Po upływie 2 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

i UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 2 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Golenie

1. Zdjąć pokrywkę ochronną.
2. Wcisnąć przycisk wyłącznika wł./wył. (on/off).
3. Przytrzymać golarkę pod odpowiednim kątem do twarzy.

52 Język polski

4. Należy najpierw golić na zarysach twarzy i kontynuować, trzymając golarkę pod odpowiednim kątem do skóry. Niewielkie nieregularności zostaną skorygowane za pomocą elastycznej folii do golenia.

WSKAZÓWKA:

- Golić w kierunku przeciwnym do wzrostu włosa.
- W razie konieczności naciągnąć skórę wolną ręką.

Korzystanie z końcówki do cięcia długich włosów:

Korzystać z końcówki do cięcia długich włosów w celu precyzyjnego ścinania włosów lub brody.

- Wcisnąć przycisk od spodniej strony urządzenia, aby otworzyć trymer do długich włosów.
- Po goleniu trymer do długich włosów zamknąć ręcznie.

Zatrzymanie pracy

Zatrzymać działanie urządzenia przez ponowne naciśnięcie przycisku wł./wył. (on/off).

Czyszczenie i Konserwacja

OSTRZEŻENIE:

Przed czyszczeniem zestawu wodą odłączyć go od kabla połączeniowego.

UWAGA:

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

Urządzenie może być oczyszczone pod bieżącą wodą.

1. Wyłączyć golarkę.
2. Nacisnąć przyciski głowicy golącej.
3. Dokładnie opłukać głowicę golarki pod bieżącą wodą.
4. Poczekać na osuszenie umytych części.

Poza tym można czyścić głowicę za pomocą dostarczonego pędzelka.

Konserwacja i wymiana

- Raz na miesiąc dokładnie oczyścić głowicę golarki. W razie konieczności użyć specjalnych pomocy do czyszczenia dostępnych w sklepach specjalistycznych.

- Smarować folię do golenia oraz końcówkę do cięcia długich włosów delikatnym olejem do maszyn (wystarczy kilka kropel).

Wymiana elementów golących

W celu utrzymania skuteczności golenia na poziomie 100 %, należy wymieniać części tnące głowicy golarki z częstotliwością co najmniej co 18 miesięcy lub gdy części te wykazują ślady zużycia. Zalecamy wymianę części w postaci kompletu.

Dane techniczne

Model: HR 5655

Waga netto włącznie z adapterem: ok. 0,205 kg

Klasa ochrony: IPX5

Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa: II

Napięcie zasilające: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A

Zasilacz wyjściowy: DC 3,0 V, 1000 mA,

Akumulator: 2,4 V- 600 mA NiMH

Czas pracy: maks. 40 minut

Czas ładowania akumulatora: 2 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad.

W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

54 Język polski

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie / Składowanie Baterii Wielokrotnego Ładowania

To urządzenie jest wyposażone w akumulator nikielowo-metalowo-wodorowy.

Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Użyć niewielkiego srubokręta krzyżakowego, aby wyjąć śruby z obudowy.
- Odseparować obie połówki obudowy.
- Wyjąć akumulator.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i/lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.